

**DO IT+GARDEN**  
**MIGROS**


# Bedienungsanleitung Mode d'emploi Istruzioni d'uso

6142.613 **Klimagerät**  
**Climatiseur**  
**Climatizzatore**


**MALUNG 14000**








**ENERG**  
енергия · ενεργεια



**DO.IT+GARDEN**  
МIGROS

614261300000  
KLIMAGERAT MALUNG14000

**EER**



A<sup>+++</sup>

A<sup>++</sup>

A<sup>+</sup>

A

B

C

D


**A**

**4,2 kW**

**2,6 EER**

**1,6kWh/60min\***

**COP**



A<sup>+++</sup>

A<sup>++</sup>

A<sup>+</sup>

A

B

C


D

**A**

**2,9 kW**

**2,5 COP**

**1,2kWh/60min\***



**65dB**

ENERGIA · ЕНЕРГИЯ · ΕΝΕΡΓΕΙΑ · ENERGIA · ENERGY · ENERGIE · ENERGI

\* Минута · ρεσ · Λεπτά

626/2011



D

## Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise und Warnungen
2. Zeichenerklärung
3. Bestimmungsgemäße Verwendung
4. Funktionsbeschreibung
5. Auspacken
6. Sicherheitshinweise
7. Standortwahl
8. Aufstellen / Installieren
9. Batterien einsetzen
10. Gerätekomponenten
11. Inbetriebnahme
12. Schutzschaltungen / Störungen
13. Reinigung / Aufbewahrung
14. Technische Daten / Konformität / Produktdatenblatt
15. Entsorgung / Recycling

## 1. Sicherheitshinweise und Warnungen

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Schäden an Personen und Sachen führen.

Personen, die mit der Anleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht bedienen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig auf.

Kindern und Jugendlichen ist die Benutzung des Gerätes nicht gestattet.

**! WARNUNG! Bitte die detaillierten Sicherheitshinweise vor Gebrauch durchlesen (ab Seite 2)**

Bei Nichtbeachtung besteht Stromschlag-, Brand- und/oder Verletzungsrisiko. Bitte alle Sicherheits- und anderen Hinweise aufbewahren und an Nachbarbenutzer weitergeben.

## ELEKTRISCHE SICHERHEIT

Stets überprüfen, ob die verfügbare Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen übereinstimmt.

## 2. Zeichenerklärung

Achten Sie auf alle Zeichen und Symbole, die in dieser Anleitung und auf Ihrem Gerät angegeben sind. Merken Sie sich diese Zeichen und Symbole. Wenn Sie die Zeichen und Symbole richtig interpretieren, können Sie sicherer und besser mit dem Gerät arbeiten.



**WARNUNG! / VORSICHT!**



Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung lesen!

## 3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät wurde speziell für den privaten Gebrauch in trockenen Innenräumen (z.B. Haus, Garage und Werkstatt) und nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert.

## 4. Funktionsbeschreibung

Das Klimagerät eignet sich ideal zum Kühlen, Heizen und Entfeuchten von Innenräumen. Die Räume dürfen nicht kleiner als 14 m<sup>2</sup> sein. Bitte machen Sie sich vor dem Gebrauch mit den wichtigsten Bedienteilen vertraut (siehe Abbildung Seite 6).

Für Schäden, die durch nicht sachgemäße Anwendung entstehen, wird nicht gehaftet.

## 5. Auspacken

Verpackung mit Gerät in die **korrekte, aufrechte Position** bringen.

Die beiden Verpackungsbänder durchschneiden und den Karton nach oben abziehen.

Klimagerät festhalten und zu zweit aus dem Styroporboden heben.

**ACHTUNG! Gerät mindestens 2 Stunden** stehen lassen, um Schäden am Kompressor zu vermeiden.

**! Das in diesem Gerät verwendete Kältemittel R290A, ist sehr umweltfreundlich, aber auch leicht entzündlich. Daher ist beim Transport und Aufstellen darauf zu achten, dass der Kühlkreislauf nicht beschädigt wird.**

**! VORSICHT!** Herausspritzendes Kältemittel könnte zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.

Überprüfen Sie dieses Produkt auf eventuelle Transportschäden. Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme gut durch.

## 6. Sicherheitshinweise

**⚠️ WARNUNG! Bitte alle Sicherheits- und anderen Hinweise vor Gebrauch durchlesen.**

- ⚠️ **WARNUNG!** Bei Nichtbeachtung besteht Stromschlag-, Brand- und/oder Verletzungsgefahr!
- Bitte alle Sicherheits- und anderen Hinweise aufbewahren.
- Stellen Sie vor dem Anschluss an das Stromnetz sicher, dass Netzspannung und Stromart mit den Angaben auf dem Typenschild am Produkt übereinstimmen.
- ⚠️ **WARNUNG!** Zum Schutz vor elektrischen Schlägen, Produkt, Netzkabel oder Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug für Kinder! Bitte halten Sie Kinder fern und beaufsichtigen Sie sie.
- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind ab 8 Jahren und beaufsichtigt.
- Kinder unter 3 Jahren von Produkt fernhalten, wenn sie nicht unter ständiger Aufsicht stehen.
- Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Produkt nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Produkt in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist. Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Produkt nicht an das Stromnetz anschließen, es nicht regulieren oder reinigen und keine Wartung durchführen.
- Netzstecker ziehen:
  - bei Nichtgebrauch
  - beim Umplatzen/Transportieren
  - wenn das Gerät umgefallen ist
  - vor dem Reinigen
- Ziehen Sie stets am Netzstecker, nie am Kabel. Vor dem Einstecken/Ausstecken immer zuerst Gerät ausschalten.
- **ACHTUNG!** Das Produkt nicht in der Nähe von explosiven/leicht entzündlichen Standorten, Gas- oder elektrischen Heizungen, offenen Feuern, Kerzen oder anderen Hitzequellen anwenden.
- Niemals Produkt mit Defekt oder mit defekten Kabeln und Steckern verwenden. Defektes Produkt nicht mehr anwenden und durch den MIGROS-Service kontrollieren lassen. Produkt nicht öffnen!
- Dieses Produkt ist für den Haushaltgebrauch und nicht für den kommerziellen Dauereinsatz konzipiert.

**D****Bevor Sie dieses Produkt aufstellen, sind folgende Punkte zu beachten:**

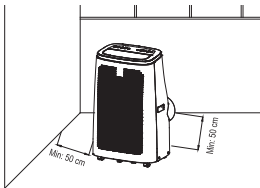
- Das Produkt nur in trockenen Innenräumen verwenden. Nicht in Badezimmern, Duschen oder Waschküchen anwenden.  
△ **WARNUNG!** Das Produkt, Netzkabel/-stecker dürfen nicht mit Wasser oder Flüssigkeiten in Berührung kommen. Stromschlaggefahr. Mindestabstand von 3 m von Schwimmbecken, Duschen, Waschbecken etc. einhalten.
- Produkt, Netzkabel/-stecker nicht mit feuchten/nassen Händen berühren.
- Stabile, horizontale Stellfläche verwenden, damit das Gerät nicht durch Vibrationen umfallen kann.
- Nicht auf dicke Teppiche stellen.
- Bei Beschädigungen aller Art, insbesondere am Kabel, Stecker und Gehäuse die einen gefahrlosen Betrieb des Produktes nicht mehr zulassen, ist sofort die stromzuführende Netzleitung spannungsfrei zu schalten, dieses Produkt ausser Betrieb zu setzen und gegen erneute Inbetriebnahme zu sichern!
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel und Stecker nicht beschädigt werden. Bei Beschädigungen darf dieses Produkt nicht mehr verwendet werden.
- Verlegen Sie das Netzkabel, dass niemand darüber stolpern bzw. unbeabsichtigt daran ziehen kann. Kabel nicht unter Teppiche verlegen.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht beschädigt wird. Vermeiden Sie Beschädigungen des Netzkabels durch Knicken und Kontakt mit scharfen Kanten.
- Die Netzsteckdose muss sich in der Nähe des Produktes befinden.
- Der Netzstecker muss jederzeit leicht zugänglich sein.
- Produkt im Betrieb nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Produkt darf nicht mit Schaltnetzleisten, Schaltuhren (Timer) oder Reglern usw. betrieben werden.
- △ **VORSICHT!** Produkt nie ohne Filtergitter betreiben. Verletzungsgefahr!
- Produkt nicht zum Entfachen oder Unterhalten von Feuer (z.B. in Cheminée etc.) verwenden.
- △ **WARNUNG!** Gerät nicht in die Nähe von offenen Fenstern stellen. Gefahr von Stromschlag (z.B. bei eindringendem Regen). Darauf achten, dass das Gerät nicht durch aufschlagende Fenster oder Türen umgeworfen werden kann; Sicherheitsabstand von 1 m einhalten.
- Produkt nicht in die Nähe von Möbeln und Wänden stellen: Mindestabstand von 50 cm einhalten.
- **ACHTUNG!** Vorhänge dürfen nicht in den Bereich des Gerätes gelangen. Luftansaug- und Luftausblasöffnungen des Gerätes niemals abdecken. Überhitzungsgefahr!
- △ **VORSICHT!** Niemals mit Fingern oder mit Gegenständen in das Gerät greifen. Verletzungsgefahr!
- Hängen Sie keine Objekte an dieses Produkt.
- **ACHTUNG!** Bedecken Sie dieses Produkt nicht mit anderen Gegenständen.
- Wir empfehlen das Produkt über einen FI-Schutzschalter anzuschliessen. Im Zweifelsfalle fragen Sie eine Fachperson.



## 7. Standortwahl

### Bevor Sie das Gerät aufstellen sind folgende Punkte zu beachten:

- Bei Klimageräten können immer Wassertropfen auf den Boden gelangen. Daher Gerät nur auf einer wasserunempfindlichen Oberfläche betreiben
- Gerät nur in trockenen Räumen und auf einem stabilen, horizontalen Untergrund anwenden. Nicht auf dicke Teppiche stellen. Nur in aufrechter Position in Betrieb nehmen, da sonst Wasser austreten kann
- Darauf achten, dass das Gerät beim Betrieb eine gute Standfestigkeit besitzt und niemand über das Netzkabel stolpern kann
- ACHTUNG! Lufteintritts- und Luftaustrittsöffnungen niemals abdecken. Überhitzungsgefahr! Luftaustrittsklappe auf der Oberseite während Betrieb immer öffnen und Entwässerungsschlauch immer nach aussen führen
- Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Materialien oder in einer explosiven Umgebung aufstellen
- Tücher, Vorhänge etc. dürfen nicht in den Bereich des Gerätes gelangen können
- Mindestabstand von 50 cm zu Möbeln, Wänden etc. einhalten

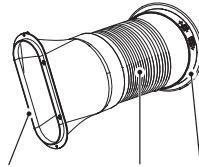


- Darauf achten, dass das Gerät nicht direkt unter einem Möbelstück steht, da dieses die Luftaustrittsöffnung abdecken könnte
- Das Produkt nur in trockenen Innenräumen verwenden. Nicht in Badezimmern, Duschen oder Waschküchen anwenden. **⚠ WARNUNG!** Das Produkt, Netzkabel/-stecker dürfen nicht mit Wasser oder Flüssigkeiten in Berührung kommen. Stromschlaggefahr. Mindestabstand von 3 m von Schwimmbecken, Waschbecken etc. einhalten

- Das Gerät ist für eine Umgebungstemperatur von maximal 35 °C (Kühlen) / 7 °C (Heizen) ausgelegt
- **⚠ WARNUNG!** Keine Gegenstände in das Gerät stecken. Stromschlag-/Verletzungsgefahr!
- Das Gerät benötigt eine Mindestabsicherung von 10 A. Keine Verlängerungskabel oder Mehrfachstecker verwenden
- Wir empfehlen, das Gerät über einen FI-Schutzschalter anzuschliessen. Im Zweifelsfall fragen Sie eine Fachperson

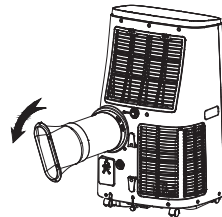
## 8. Aufstellen / Installieren

- Vor der Inbetriebnahme muss der Abluftschlauch installiert werden



Adapter Schlauch Haltering

- Für beste Kühlergebnisse und um möglichst wenig Energie zu verlieren, sollte die warme Abluft möglichst direkt aus dem Schlauch ins Freie gelangen, z.B. durch eine Öffnung in der Wand, im Fenster (oder ähnlich)
- Schlauch auf einer Seite etwa 5 cm herausziehen und dann diesen Teil im Uhrzeigersinn in den Haltering schrauben (Schlauch muss gut in Haltering halten)
- Auf der anderen Seite des Schlauchs den grauen Adapter aufschrauben
- Haltering mit Schlauch bis zum Anschlag auf die Abluftöffnung schrauben (im Gegenuhrzeigersinn drehen)





D

- Abluftschlauch am äusseren Ende festhalten und vorsichtig nach aussen ziehen. Der Schlauch lässt sich auf die richtige Länge «auseinanderziehen» bzw. wieder «zusammenstossen»

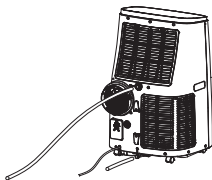


- Darauf achten, dass der Schlauch nicht geknickt, gedehnt oder gar verlängert wird
- Um die Kühl-/Heizleistung nicht zu mindern, ist es wichtig, dass im Anwendungsraum die Türen und Fenster geschlossen sind
- Bei mobiler Fenstermontage die Öffnungen zwischen Fenster und Fensterrahmen beispielsweise mit stabilen Folien abdichten, da sonst die Wirkungsweise des Kühlgerätes massiv verschlechtert wird. Darauf achten, dass Folien nicht vom Gebläse des Gerätes angezogen werden können und zu dessen Überhitzung führen

- Gerät an einen Ort rollen, an dem das Wasser abgelassen werden kann (z.B. Abfluss, Waschküche, Dusche oder ähnlich). Gerät langsam und vorsichtig schieben, damit im Inneren kein Wasser überschwappen kann
- Alternativ kann auch eine flache Schale unter den Stopfen gelegt werden und die Schale nachher entleert werden
- Auf der Rückseite den unteren Stopfen lösen und das Wasser auslaufen lassen. Sobald kein Wasser mehr ausläuft, Stopfen wieder ganz einstecken
- Das Gerät kann jetzt wieder in Betrieb genommen werden
- **ACHTUNG!** Wurde das Gerät transportiert oder gar gekippt, um den Tank zu leeren, **mindestens eine Stunde warten**, bis Sie es wieder in Betrieb nehmen (der Kompressor kann sonst Schaden nehmen)

### Entwässerungsanschlüsse

- Bei Verwendung des Gerätes als Kühler oder Entfeuchter, kondensiert Wasser aus der Luft im Inneren des Gerätes. Daher muss der innere Wassertank von Zeit zu Zeit entleert werden
- Es stehen zwei Möglichkeiten zur Verfügung:
  - 1. Manuelle Entleerung
  - 2. Automatische Entleerung



### Automatische Entleerung

- Diese empfiehlt sich, wenn das Gerät primär stationär betrieben wird und in der Nähe einen Bodenabfluss vorhanden ist. Der Abfluss darf dabei nicht höher liegen als der Stopfen
- Dieser (zweite) Stopfen befindet sich auf der Rückseite ungefähr in der Gerätemitte
- Stopfen öffnen und den mitgelieferten Schlauch satt aufstecken. Dann Schlauch zum Abfluss führen. Darauf achten, dass niemand über den Schlauch stolpern kann

### 9. Batterien einsetzen

- Deckel auf der Unterseite der Fernbedienung öffnen (Deckel in Pfeilrichtung schieben)
- 2 Batterien (LR 03 /AAA; nicht im Lieferumfang) einsetzen. Auf richtige Polarität achten (flache Seite der Batterie auf Feder)

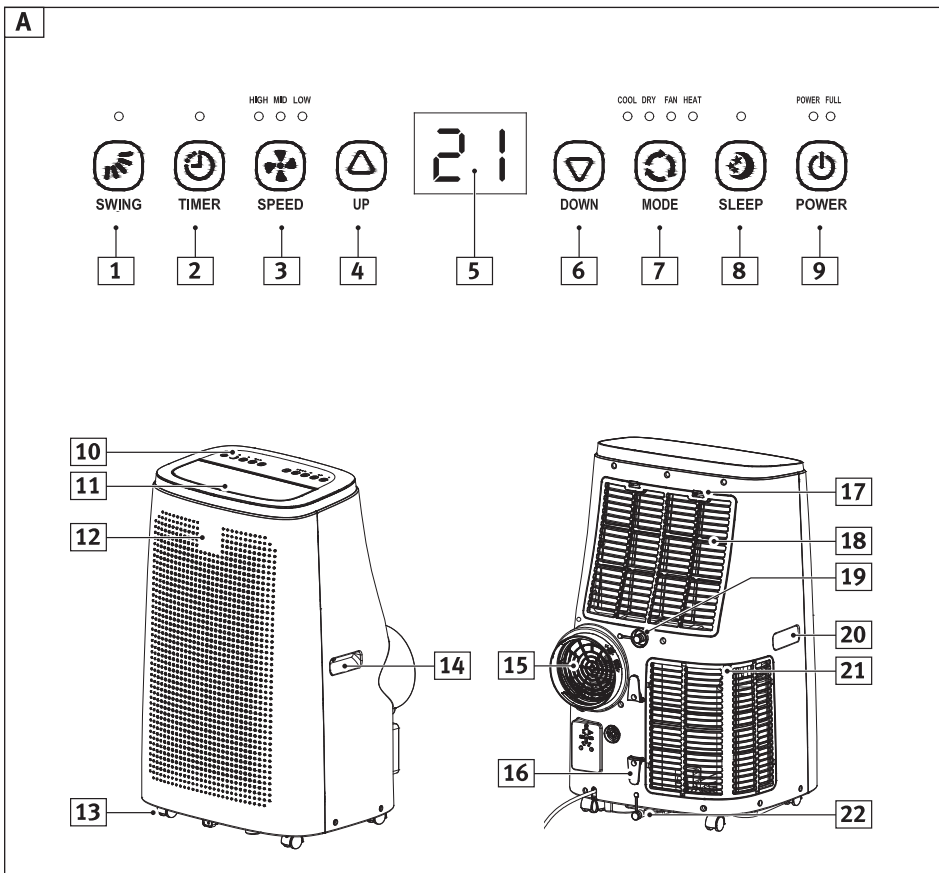
### Manuelle Entleerung

- Wenn der Wassertank voll ist, leuchtet die entsprechende LED-Anzeige auf
- Gerät ausschalten und warten, bis es selber komplett ausschaltet. Dies kann bis zu 3.5 Minuten dauern, damit der Kompressor keinen Schaden nimmt



## 10. Gerätekomponenten (A)

1. **SWING**: Automatische, horizontale Schwenkfunktion
2. **TIMER**: 1 - 24 Stunden
3. **SPEED**: Luftaustrittsmenge:  
HIGH = hoch, MID = mittel, LOW = tief
4. **UP**: Temperatur/Einstellung erhöhen
5. Display: Anzeige für Temperatur, Timer, Ventilator (= FA) oder Entfeuchtung (= dh)
6. **DOWN**: Temperatur/Einstellung reduzieren
7. **MODE**: Funktionstaste für Kühlen, Lüften, Entfeuchten oder Heizen
8. **SLEEP**: Nachtbetrieb
9. **POWER**: Ein-/Ausschalten und Anzeige Wassertank voll (= FULL)
10. Bedienteil (siehe 1-9)
11. Luftaustrittsklappe (höhenverstellbar)
12. Temperaturanzeige
13. Transportrollen
14. Griff
15. Öffnung für Abluftschlauch
16. Kabelaufwicklung
17. Öffnung für Gitter 18.
18. Lufteintritt (Filter abnehmbar); nicht abdecken
19. Oberes Ablaufrohr mit Abdeckstopfen
20. Griff
21. Befestigungsschraube und Lufteintritt (Filter abnehmbar); nicht abdecken
22. Unteres Ablaufrohr mit Abdeckstopfen








D

Überprüfen Sie das Gerät auf eventuelle Transportschäden. Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme gut durch.

## 11. Inbetriebnahme

### Gerät ans Netz anschliessen

-  **ACHTUNG! Netzstecker nicht einstecken!**  
**Bevor das Gerät ans Stromnetz angeschlossen wird, muss es mindestens 2 Stunden in der aufrechten Position stehen, damit sich die Kühlflüssigkeit im Inneren setzen kann! Das Gerät nimmt sonst Schaden (keine Garantie)!**
- Das Gerät ist durch Einstecken des Netzsteckers (220-240 V) betriebsbereit (es ertönt ein Piepston und die Temperaturanzeigen leuchten)
- Für optimale Funktion Fenster und Türen im Raum schliessen

### Ein-/Ausschalten

- **ACHTUNG!** Vor dem Einschalten kontrollieren, ob die beiden schwarzen Abdeckstopfen fest auf dem Ablaufrohr (19) und (22) sitzen
- Gerät durch Drücken der «POWER»-Taste (9) einschalten (das Gerät startet, die Luftaustrittsklappe (11) öffnet sich, es leuchten «POWER» und die zuletzt gewählten Funktionen)
- Durch erneutes Drücken der «POWER»-Taste, lässt sich das Gerät wieder ausschalten (um den Kompressor zu schützen, kann nach Drücken der Taste das Gerät noch bis zu 3.5 Min. weiterlaufen)

### Betriebsfunktion wählen

- Durch wiederholtes Drücken der Funktionstaste «MODE» (7) die gewünschte Funktion wählen:
  - **COOL für Klimabetrieb/Kühlen**
  - **DRY für Entfeuchten;** in der Anzeige erscheint «dh» («Dehumidification»)
  - **FAN für Lüften;** in der Anzeige erscheint «FA» («FAN»)
  - **HEAT für Heizen**

- Der Kompressor wird immer mit einer Verzögerung von rund 3.5 Minuten zugeschaltet (= Schutzfunktion)

### Temperatur wählen

- Mit den beiden Tasten «UP» (4) und «DOWN» (6) kann die Temperatur in 1-Grad-Schritten eingestellt werden
- In der Digitalanzeigen (5) und (12) wird die eingestellte Temperatur angezeigt. Nach einigen Sekunden, wird wieder die aktuelle, gemessene Raumtemperatur angezeigt
- Die Temperatur kann im Bereich von 16-31 °C eingestellt werden
- Bei eingestellter Heizung «HEAT», wird der Raum auf die eingestellte Temperatur aufgeheizt. Danach kann die Temperatur innert 1-2 Stunden um 1-2 °C sinken, um dann die finale Temperatur zu erreichen
- Bei eingestellter Kühlfunktion «COOL», wird der Raum auf die eingestellte Temperatur abgekühlt. Danach kann die Temperatur innert 1-2 Stunden um 1-2 °C steigen, um dann wieder die finale Temperatur zu erreichen

### Luftaustrittsmenge ändern

- Durch wiederholtes Drücken der Taste «SPEED» (3), die Luftaustrittsmenge für Kühlen wählen: Luftaustrittsmenge «HIGH» (= hoch), «MED» (=mittel) oder «LOW» (= tief)
- Beim Entfeuchten «DRY»/«dh» wird automatisch «LOW» (= tief) eingestellt (nicht änderbar)

### Timer-Funktion

- Mit der Timer-Funktion kann das Gerät automatisch ein- oder ausgeschaltet werden: Ist das Gerät bereits in Betrieb, schaltet es nach der vorgewählten Zeit aus. Ist es noch ausgeschaltet, schaltet es nach der eingestellten Zeit automatisch ein
- Durch wiederholtes Drücken der «TIMER»-Taste (2), kann die Ein- oder Ausschaltzeit in Stundenschritten eingestellt werden (1-24 h)
- Timerfunktion beenden: «TIMER»-Taste (2) so oft drücken, bis die LED «TIMER» erlischt



## Sleep-Funktion

- Durch Drücken der Taste «SLEEP» (8), wird die Schlaf-Funktion eingeschaltet (es leuchtet «SLEEP») und das Gerät schaltet je nach eingestellter Funktion auf die tiefste Ventilatorstufe und niedrigsten Energieverbrauch

## Fernbedienung

- Das Gerät lässt sich auch mit der mitgelieferten Fernbedienung bedienen (vorgängig Batterien einsetzen, s. Seite 5)
- Dabei Fernbedienung auf das Gerät richten

## 12. Schutzschaltungen / Störungen

### Netzunterbruch

- Bei einem Netzunterbruch schaltet sich das Gerät aus. Es muss nach dem Unterbruch wieder neu eingeschaltet werden

### Störungsanzeige

Betriebsstörungen werden mit der Digitalanzeige angezeigt:

- «E1» Störung an der Temperatursonde und/oder elektrischer Schaltung: An MIGROS-Service wenden
- «E2» Störung an Temperatursonde, Kupferrohr, Verdrahtung und/oder elektrischer Schaltung: an MIGROS-Service wenden
- «FULL» Wassertank voll: Tank entleeren, siehe Seite 5. Falls ein Entwässerungsschlauch montiert ist, kontrollieren, ob dieser eingeklemmt/zusammengedrückt ist. Falls nicht, Gerät wieder in Betrieb nehmen. Falls Fehler wieder auftritt, an MIGROS-Service wenden

## Weitere mögliche Störungen

Problem	Ursache	Lösung
Gerät funktioniert nicht richtig	Wassertank voll «FULL» leuchtet	Wassertank leeren (s. 5)
	Raumtemperatur zu hoch/tief	Der Betriebsbereich beträgt 7-35 °C
	Kühlbetrieb: Raumtemperatur ist tiefer als eingestellte Temperatur	Kühltemperatur neu einstellen
Schlechte Kühlung	Entfeuchtung: Raumtemperatur zu tief	Gerät funktioniert nur bei über 17 °C
	Direkte Sonneneinstrahlung	Vorhänge ziehen
	Türen und Fenster offen oder andere Wärmequellen vorhanden	Türen und Fenster schliessen. Wärmequellen wenn möglich ausschalten
Grosser Lärm	Auslassrohr nicht richtig montiert	Montage kontrollieren und
	oder Fensterschlitz nicht abgedeckt	Fensterschlitz abdecken
	Filter auf der Rückseite schmutzig	Filter reinigen
Kompressor läuft nicht	Luftrein-/Auslass blockiert	Blockade lösen
	Gerät steht nicht auf flachem, stabilen Boden	Festen Standort wählen
Fernbedienung funktioniert nicht	Kompressor überhitzt; Schutzschaltung aktiv	3 Minuten abkühlen lassen
	Distanz zu Gerät zu gross oder Fernbedienung falsch ausgerichtet	Näher zu Gerät gehen und/oder Fernbedienung direkt auf Gerät richten
	Batterien schwach oder falsch eingesetzt	Batterien richtig einsetzen oder ersetzen

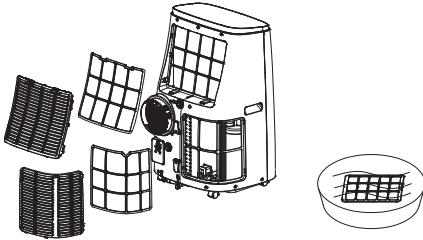


D

### 13. Reinigung / Aufbewahrung

**Vor der Reinigung Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.**

- ACHTUNG! Keine scheuernden Reinigungs- oder Reinigungshilfsmittel verwenden
- Gehäuse mit einem leicht feuchten Tuch abwischen und dann trocken reiben. Fusseln an Lufteintritts- und Luftaustrittsöffnungen entfernen (z.B. mit Pinsel oder Staubsauger-Textildüse)
- Rückseitige Lufteintrittsgitter in regelmäßigen Abständen reinigen (mindestens 1x monatlich)
  - Oberes Gitter: Entriegelungstasten (17) oben lösen und Gitter runterklappen
  - Unteres Gitter: Schraube (21) lösen und Gitter hochklappen



- Beide Gitter mit einem leicht feuchten Tuch, einem Staubsauger mit Textildüse oder einem Pinsel reinigen. Trockene Gitter in umgekehrter Reihenfolge wieder einbauen.  
ACHTUNG! Gerät nie ohne Gitter betreiben

- **⚠️ WARNUNG! Gerät nicht öffnen und keine Gegenstände in das Gerät stecken. Nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen/oder in Verbindung bringen. Stromschlaggefahr!**

- Bei längerem Nichtgebrauch (z.B. während den Ferien) **Netzstecker ziehen**
- Gerät 1-2 Tage trocknen lassen (damit Kondenswasser im Inneren verdunsten kann und das Gerät trocken ist), dann Gerät an einem trockenen, staubfreien Ort lagern
- Tipp: Original-Verpackung zur Aufbewahrung des Gerätes verwenden

### Längere Einlagerungszeit

- **ACHTUNG! Schimmelgefahr.** Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt und gelagert, ist es wichtig darauf zu achten, dass sich im Inneren kein Schimmel bilden kann
- Daher muss das Gerät vorgängig getrocknet und gründlich gereinigt werden
- Alle von aussen zugänglichen Teile, wie Filter, gründlich reinigen und trocknen
- Anschliessend Gerät im reinen Ventilatorbetrieb/Heizbetrieb mehrere Stunden laufen lassen
- Batterien aus der Fernbedienung entfernen, damit diese nicht auslaufen können

### 14. Technische Daten

Betriebsspannung: 220-240 V~ / 50 Hz

Leistungsaufnahme: Kühlen 1'610 W /  
Heizen 1'150 W

Kühlleistung: 14'000 Btu/h

Heizleistung: 10'000 Btu/h

Entfeuchtungs-

leistung: max. 60 Liter/Tag

Luftumwälzung: max. 500 m<sup>3</sup>/Stunde

Umgebungs-

temperatur: 7-35 °C

Betriebsbereich: 16-31 °C

Kältemittel: R-290A

Lautstärke: 65 dB

Energieeffizienz-

klasse: A (Kühlen), A (Heizen)

Abluftschlauch-

länge: ca. 1.50 m

Abflussschlauch-

durchmesser: 15 mm (Innen-Ø)

Netzkabellänge: ca. 1.8 m

Abmessungen: ca. 48 x 78 x 39 cm

BxHxT

### Konformität

Das Produkt entspricht den Bestimmungen der nachfolgenden Richtlinien. Die Konformität wird durch Übereinstimmung der aufgeführten Normen gewährleistet.

2014/35/EU Niederspannungsrichtlinie (LVD)



2014/30/EU	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMC)
2015/863/EU	Beschränkung (der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe (RoHS))
(EU) Nr. 206/2012	Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung von Raumklimageräten und Komfortventilatoren
LVD	EN 60335-1 EN 60335-2-40 EN 62233
EMC	EN 55014-1 EN 55014-2 EN 61000-3-2 EN 61000-3-3

## 15. Entsorgung / Recycling



Dieses Produkt darf nicht mit Ihrem anderen Hausmüll entsorgt werden. Als Konsumentin und Konsument sind Sie dazu verpflichtet, alle Elektro- und Elektronikaltgeräte für die fachgerechte Entsorgung dieses gefährlichen Abfalls zurückzugeben. Händler, Hersteller und Importeure wiederum sind verpflichtet, ausgediente Elektro- und Elektronikaltgeräte, die sie im Sortiment führen, kostenlos zurückzunehmen. Das Sammeln und Wiederverwerten von Elektro- und Elektronikaltgeräten schont die natürlichen Ressourcen. Ausserdem werden Gesundheit und Umwelt durch das Recycling von Elektro- und Elektronikaltgeräten geschützt. Weitere Informationen über Sammelstellen sowie die Entsorgung und Wiederverwertung von Elektro- und Elektronikaltgeräten erfahren Sie beim Bundesamt für Umwelt (BAFU), bei Ihrem örtlichen Entsorger, dem Fachhändler, wo Sie dieses Gerät gekauft haben, oder beim Hersteller des Geräts.

## Produktdatenblatt

Bezeichnung	Symbol	Wert	Einheit
		614261300000-(JHS-A020-14KR2H/B)	
Nennleistung für Kühlung	P rated	4'200	kW
Nennleistung für Heizung	P rated	2'880	kW
Leistungsaufnahme für Kühlung	P EER	1.610	kW
Leistungseingang für Heizung	P COP	1.15	kW
Leistungsaufnahme im Thermostat-Aus-Modus	P TO	N/A	W
Leistungsaufnahme im Standby-Modus	P SB	1	W
Leistungsaufnahme im AUS-Modus	P OFF	N/A	W
Leistungsaufnahme im Betrieb der Kurbelwellenheizung	P ck	N/A	W
Energie-Effizienz-Verhältnis	EERrated	2.6	
Koeffizient der Leistung	COP rated	2,5	
Stromverbrauch von Einkanalgeräten	Q SD	SD: 1,610 (kühlen)	kWh/h
		SD: 1,150(heizen)	kWh/h
Stromverbrauch eines Doppelkanalgerätes	Q DD	N/A	kWh/a
Messnorm für die Ermittlung des Serviceverhältnisses		Energy Efficiency Class of EERated(According to table 2 of EU 626/2011): A Energy Efficiency Class of COPrated(According to table 2 of EU 626/2011): A	
Kontaktadresse für weitere Informationen		Do it + Garden Migros oder Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, CH-8031 Zürich	

**F**

## Sommaire

1. Consignes de sécurité et mises en garde
2. Légende
3. Utilisation conforme
4. Description des fonctions
5. Déballage
6. Consignes de sécurité
7. Choix de l'emplacement
8. Emplacement / Installation
9. Mise en place des piles
10. Composants de l'appareil
11. Mise en route
12. Dispositif de sécurité / Problèmes
13. Nettoyage / Rangement
14. Données techniques / Conformité / Fiche technique du produit
15. Elimination / Recyclage

### 1. Consignes de sécurité et mises en garde

Les consignes de sécurité concernant l'utilisation de cet appareil sont conformes à celles des appareils électriques.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche.

Une utilisation non conforme peut présenter des risques pour les personnes et les objets. Les personnes n'ayant pas pris connaissance de ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser cet appareil.

Conservez soigneusement ce mode d'emploi.

Les enfants et les jeunes ne sont pas autorisés à utiliser cet appareil.

**⚠ AVERTISSEMENT! Avant d'utiliser cet appareil, lisez soigneusement les consignes de sécurité détaillées (à partir de la page 12).**

Le non respect de ces consignes représente un risque de décharge électrique, d'incendie et/ou de blessure. Veuillez respecter les consignes de sécurité et toutes les autres recommandations et les remettre à tout utilisateur.

### SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

Vérifiez que la tension de secteur correspond bien à celle qui est indiquée sur la plaquette.

## 2. Légende

Faites attention aux signes et aux symboles mentionnés dans ce mode d'emploi et sur l'appareil. Retenez bien ces signes et ces symboles. Si vous respectez bien ces signes et ces symboles, vous utiliserez mieux cet appareil et en toute sécurité.



AVERTISSEMENT! / PRUDENCE!



Lire le mode d'emploi avant la mise en marche!

## 3. Utilisation conforme

Cet appareil est conçu exclusivement pour un usage privé et une utilisation dans des espaces intérieurs secs (ex. maison, garage et atelier). Il n'est pas conçu pour une utilisation professionnelle intense.

## 4. Description des fonctions

Ce climatiseur est idéal pour rafraîchir, chauffer et déshumidifier les espaces intérieurs. La pièce ne doit pas faire moins de 14 m<sup>2</sup>. Avant de l'utiliser, familiarisez vous avec les éléments de commande les plus importants (voir illustration à la page 16). Nous n'assumons aucune responsabilité en cas de dommages dus à une utilisation non conforme à ce mode d'emploi.

## 5. Déballage

Placer l'emballage contenant l'appareil en **position verticale**. Couper les deux bandes d'emballage et extraire par le haut l'emballage intérieur. Se mettre à deux pour saisir fermement l'appareil et l'extraire de la base en polystyrène. ATTENTION! Laisser reposer l'appareil en position pendant **au moins 2 heures** pour éviter tout dommage au compresseur. ⚠ Le liquide de refroidissement de cet appareil est R290A, qui est un gaz écologique mais aussi très inflammable: C'est pour cette raison que lors du transport et de la mise en place de l'appareil il faut veiller à ce que le circuit de refroidissement ne puisse pas être endommagé. ⚠ **PRECAUTION!** Les éclaboussures de liquide de refroidissement peuvent provoquer de graves lésions aux yeux, et le liquide peut prendre feu.

Vérifiez que l'article n'a pas été endommagé pendant le transport. Prenez bien le temps de lire ce mode d'emploi avant de l'utiliser.

## 6. Consignes de sécurité

### **⚠ AVERTISSEMENT! Avant toute utilisation, lisez attentivement les consignes de sécurité et autres recommandations.**

- ⚠ AVERTISSEMENT! Le non respect de ces consignes comporte un risque de décharge électrique, incendie et/ou blessure!
- Conservez le mode d'emploi ainsi que l'ensemble des consignes de sécurité.
- Avant de brancher l'appareil au secteur, s'assurer que la tension et le type de courant correspondent aux indications de la plaquette signalétique du produit.
- ⚠ AVERTISSEMENT! Afin d'éviter tout risque de décharge électrique, ne jamais plonger l'article, son câble ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
- Cet article n'est pas un jouet pour enfants! Conservez-le hors de portée des enfants et surveillez les enfants.
- Cet article peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans, des personnes présentant des déficiences mentales, physiques ou sensorielles, et des personnes sans expérience ni connaissance de son utilisation, à condition qu'elles soient surveillées par une autre personne ou bien qu'elles aient été préalablement formées pour s'en servir en toute sécurité et correctement informées des risques inhérents à son utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet article. Le nettoyage et l'entretien de l'article de ne doivent pas être effectués par un enfant, sauf s'il a plus de 8 ans et qu'il est sous la surveillance d'un adulte.
- Conserver cet article hors de portée des enfants de moins de 3 ans dès lors qu'ils ne sont pas sous la surveillance d'un adulte.
- Les enfants ayant entre 3 et 8 ans peuvent allumer et éteindre l'appareil uniquement sous la surveillance d'un adulte, ou bien s'ils ont été correctement formés pour s'en servir en toute sécurité et bien informés des risques inhérents à son utilisation, et à condition que l'appareil soit bien installé et placé dans une position adaptée à son utilisation. Les enfants entre 3 et 8 ans ne sont pas autorisés à brancher l'appareil au secteur, ni à le régler, le nettoyer ou effectuer dessus quelque opération d'entretien que ce soit.
- Débrancher l'appareil:
  - en cas de non utilisation
  - en cas de déplacement/transport
  - si l'appareil se trouve renversé
  - avant toute opération de nettoyage
- Toujours débrancher l'article en saisissant la fiche, et jamais en tirant sur le câble d'alimentation. Toujours éteindre l'appareil avant de le brancher/débrancher.
- ATTENTION! Ne pas utiliser cet article à proximité d'endroits présentant des risques d'explosion ou facilement inflammables, de radiateurs au gaz ou électriques, de flammes, de bougies et autres sources de chaleur.
- Ne jamais utiliser un article s'il est défectueux ou si son câble/ sa fiche sont endommagés. Tout article défectueux doit être contrôlé par MIGROS-Service. Ne pas ouvrir l'article!
- Cet article est réservé à un usage domestique et ne convient pas à une



utilisation commerciale constante.

**Avant de installer l'article, bien respecter les points suivants:**

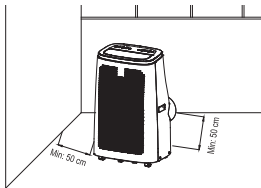
- N'utiliser cet article que dans des espaces intérieurs secs. Ne pas l'utiliser dans la salle de bains ou dans la douche, ni dans la buanderie.
- △ AVERTISSEMENT! L'appareil, le câble électrique/la fiche ne doivent pas entrer en contact avec de l'eau ou tout autre liquide. Danger de décharge électrique! Respecter une distance min. de 3 m de piscines, douches, lavabos, etc.
- Ne jamais toucher l'appareil, le câble ou la prise avec les mains humides ou mouillées.
- Placer l'article sur une surface stable et horizontale, afin d'éviter qu'il ne tombe suite à des vibrations.
- Ne pas l'installer sur un tapis épais.
- En cas de dommage de tout type, et notamment au niveau du câble, de la fiche et du corps de l'article, ne permettant plus d'utiliser cet article de manière sûre, il faut immédiatement débrancher l'article, le mettre hors d'usage et s'assurer qu'il ne puisse pas être remis en marche!
- Veiller à ce que la fiche et le câble électrique ne subissent aucun dommage. Si l'un ou l'autre est endommagé, l'article ne doit plus être utilisé.
- Placer le câble d'alimentation de façon à ce que personne ne puisse se prendre les pieds dedans, ni tirer dessus par inadvertance. Ne pas faire passer le câble sous un tapis.
- Veiller à ce que le câble d'alimentation ne subisse aucun dommage. Éviter de l'endommager en le pliant ou en le faisant passer sur des arêtes vives.
- La prise de courant doit se trouver à proximité de cet article.
- La prise de l'appareil doit être accessible facilement.
- Ne jamais laisser l'article en marche sans surveillance.
- Ne pas faire fonctionner l'article sur une alimentation à découpage, un dispositif de minuterie (timer) ou un régulateur, etc.
- △ PRUDENCE! Ne jamais faire fonctionner l'article sans sa grille de protection. Risque d'accident!
- Ne pas utiliser l'article pour ranimer ou entretenir un feu (par ex. dans la cheminée, etc.).
- △ AVERTISSEMENT! Ne pas placer l'article à proximité de fenêtres ouvertes. Risque de décharge électrique (par ex. en cas de forte pluie). Veiller à ce que l'article ne puisse être renversé par une porte ou une fenêtre qui s'ouvre; respecter une distance de sécurité de 1 mètre.
- Ne pas placer l'article près de meubles ou de murs: respecter une distance de sécurité de 50 cm.
- ATTENTION! Veiller à ce que des rideaux ne se trouvent pas à proximité de l'appareil. Ne jamais recouvrir les ouvertures d'aspiration et de soufflerie du produit. Risque de surchauffe!
- △ PRUDENCE! Ne jamais introduire les doigts ou un objet dans l'appareil. Risque de lésions!
- Ne rien accrocher à l'appareil.
- ATTENTION! Ne jamais couvrir l'article avec d'autres objets.
- Il est recommandé de brancher l'article à une prise avec disjoncteur différentiel FI. En cas de doute, adressez-vous à un professionnel.



## 7. Choix de l'emplacement

### Avant d'installer l'appareil, respectez les points suivants:

- Lors de l'utilisation du climatiseur, il peut toujours y avoir des gouttes d'eau sur le sol. C'est pourquoi il faut placer l'appareil sur un sol qui ne craint pas l'eau
- N'utilisez l'appareil que dans des locaux secs et sur une surface stable et horizontale. L'utiliser uniquement en position verticale, sinon de l'eau pourrait s'écouler. Ne pas le placer sur un tapis épais
- Vérifiez que l'appareil en marche est bien stable et que nul ne risque de se prendre les pieds dans le câble d'alimentation
- ATTENTION! Ne jamais couvrir les sorties/arrivées d'air. Risque de surchauffe! Pendant le fonctionnement de l'appareil, il faut toujours ouvrir le clapet de la sortie d'air située sur la partie supérieure de l'appareil, et sortir le tuyau d'évacuation d'eau
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité de matériaux inflammables ou dans un environnement présentant un risque d'explosion
- Etoffes, rideaux, etc. ne doivent pas se trouver à proximité de l'appareil
- Le placer à au moins 50 cm des meubles, parois, etc.

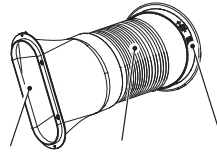


- Vérifiez que l'appareil ne se trouve directement pas sous un meuble car cela couvrirait les sorties d'air
- N'utiliser cet article que dans des espaces intérieurs secs. Ne pas l'utiliser dans la salle de bains ou dans la douche, ni dans la buanderie.  
△ AVERTISSEMENT! L'appareil, le câble électrique/la fiche ne doivent pas entrer en contact avec de l'eau ou tout autre liquide. Danger de décharge électrique! Respecter une distance min. de 3 m de piscines, lavabos, etc.

- L'appareil n'est conçu que pour une température ambiante maximale de 35 °C (rafraîchir) / 7 °C (chauffer)
- △ AVERTISSEMENT! Ne pas introduire d'objets dans l'appareil. Risque de court-circuit/blessure!
- L'appareil nécessite une protection minimale de 10 A. Ne pas utiliser de rallonge ni de multiprise
- Nous recommandons de brancher l'appareil à une prise avec disjoncteur différentiel FI. En cas de doute adressez-vous à un professionnel

## 8. Emplacement / Installation

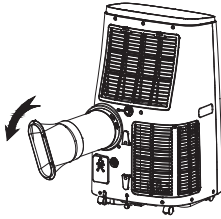
- Avant de pouvoir utiliser l'appareil, il faut installer le tuyau d'évacuation d'air



Adaptateur Tuyau flexible Bague de retenue

- Pour de meilleurs résultats en termes de rafraîchissement et pour réduire au minimum la perte d'énergie, l'air chaud d'évacuation doit être évacué par le tuyau flexible directement vers l'extérieur, par ex. à travers un mur, à travers une fenêtre (ou équivalent)
- Tirer sur un côté du tuyau flexible, sur env. 5 cm, puis visser cette partie dans la bague de retenue, en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (le tuyau doit tenir fermement dans la bague de retenue)
- Visser l'adaptateur gris sur l'autre côté du tuyau
- Visser (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) la bague de retenue avec le tuyau flexible dans l'ouverture de sortie d'air prévue à cet effet, jusqu'à encliquetage



**F**

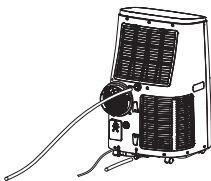
- Saisir l'extrémité du tuyau d'évacuation et le tirer délicatement vers l'extérieur. Le flexible peut être «étiré» ou «réduit» en fonction de la longueur souhaitée



- S'assurer que le tuyau n'est pas plié, étiré, ou même trop allongé
- Pour ne pas réduire la capacité de refroidissement/chauffage, il est important que les portes et fenêtres de la pièce où se trouve l'appareil soient fermées
- En cas de montage mobile sur fenêtre, calfeutrer les ouvertures entre la fenêtre et le châssis, par ex. avec du papier/film résistant, pour que l'efficacité du climatiseur soit optimale. S'assurer que le papier/film ne risque pas d'être aspiré par le ventilateur de l'appareil et entraîner une surchauffe de ce dernier

### Branchements au tuyau d'évacuation

- Lorsque l'appareil est utilisé pour rafraîchir ou déshumidifier, l'eau présente dans l'air se condense à l'intérieur de l'appareil. Il faut donc vidanger de temps en temps le réservoir interne
- Deux solutions possibles:
  - 1. Vidange manuelle
  - 2. Vidange automatique



### Vidange manuelle

- Quand le réservoir d'eau est plein, le voyant LED correspondant s'allume
- Eteindre l'appareil et attendre qu'il s'éteigne entièrement de lui-même. Cela peut prendre jusqu'à 3,5 minutes, afin que le compresseur ne soit pas endommagé
- Transporter l'appareil dans un lieu où l'eau peut être évacuée (par ex. siphon, buanderie, douche ou équivalent). Pousser lentement et délicatement l'appareil, de façon à ce que l'eau ne s'en échappe pas
- Solution alternative: placer une bassine basse sous le bouchon, puis vider la bassine
- Dévisser le bouchon situé en bas à l'arrière, puis vider l'eau. Quand l'eau cesse complètement de s'écouler, bien remettre le bouchon en place
- L'appareil peut maintenant être remis en route
- ATTENTION! Si l'appareil a été transporté ou incliné pour la vidange du réservoir, attendre au moins une heure avant de le remettre en route (sinon cela pourrait endommager le compresseur)

### Vidange automatique

- La vidange automatique est conseillée lorsque l'appareil est essentiellement stationnaire et qu'un siphon de sol se trouve à proximité. Le siphon ne doit pas être plus haut que le bouchon
- Ce (deuxième) bouchon se trouve à l'arrière de l'appareil, à peu près au centre
- Ouvrir le bouchon et bien insérer le tuyau flexible fourni. Guider ensuite le flexible vers le siphon. Veiller à ce que le flexible ne représente aucun risque de trébuchement

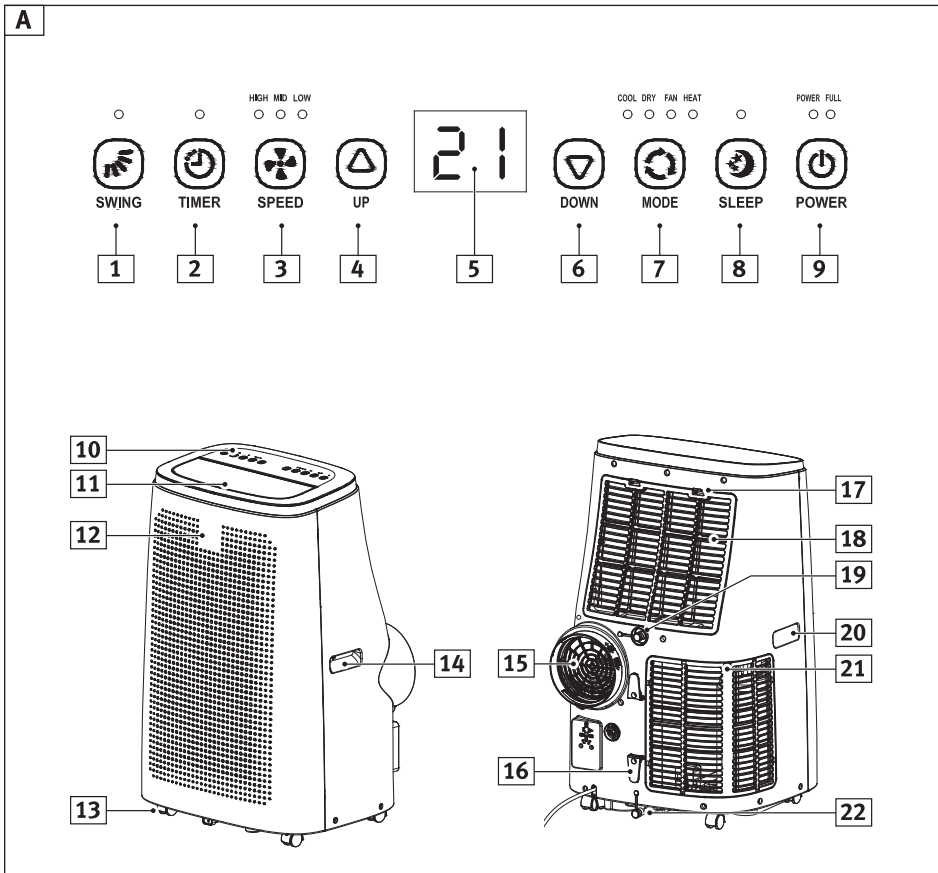
## 9. Placer les piles

- Ouvrir le couvercle de la télécommande à l'arrière de celle-ci (le faire glisser comme l'indiquent les flèches)
- Placer 2 piles (LR 03 /AAA; non fournies avec l'appareil). Respecter la polarité (côté plat de la pile appuyé sur le ressort)



## 10. Composants de l'appareil (A)

1. **SWING**: fonction d'oscillation automatique, horizontale
2. **TIMER**: 1 - 24 heures
3. **SPEED**: intensité de ventilation:  
HIGH = haute, MID = moyenne, LOW = basse
4. **UP**: augmenter la température/réglage
5. Display: indication de la température, timer, ventilateur (= FA) ou déshumidification (= dh)
6. **DOWN**: baisser la température/réglage
7. **MODE**: touche fonction pour refroidissement, ventilation, déshumidification ou chauffage
8. **SLEEP**: fonctionnement nocturne
9. **POWER**: allumage/extinction et indicateur réservoir d'eau plein (= FULL)
10. Panneau de contrôle (voir 1-9)
11. Clapet de sortie de l'air (réglable en hauteur)
12. Affichage de la température
13. Roulettes de transport
14. Poignée
15. Ouverture pour tuyau d'évacuation de l'air
16. Enroulement du câble
17. Ouverture pour grille 18.
18. Entrée de l'air (filtre amovible); ne pas couvrir
19. Tuyau d'évacuation supérieur avec bouchon de protection
20. Poignée
21. Vis de fixation et entrée de l'air (filtre amovible); ne pas couvrir
22. Tuyau d'évacuation inférieur avec bouchon de protection





Vérifiez que l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport. Prenez bien le temps de lire ce mode d'emploi avant de l'utiliser.

## 11. Mise en route

- Branchez l'appareil à une prise électrique
-  **ATTENTION! Ne pas brancher l'appareil!**  
**Avant d'être branché au courant électrique, l'appareil doit rester en position verticale pendant au moins 2 heures, afin que le liquide de refroidissement puisse descendre à l'intérieur! Sinon, cela risquerait d'endommager l'appareil (perte de la garantie)!**
- Dès qu'il est branché au courant électrique (220-240 V), l'appareil est prêt à fonctionner (un bip sonore retentit et les voyants de température s'allument)
- Pour un fonctionnement optimal, fermer portes et fenêtres de la pièce où se trouve l'appareil

### Marche/arrêt

- ATTENTION! Avant de mettre l'appareil en marche, vérifier que les deux bouchons de protection noirs sont bien insérés dans les tuyaux d'évacuation (19) et (22)
- Allumer l'appareil en appuyant sur la touche «POWER» (9) (l'appareil se met en marche, le clapet de sortie d'air (11) s'ouvre; «POWER» ainsi que les voyants des dernières fonctions sélectionnées s'allument)
- Pour éteindre l'appareil, appuyer à nouveau sur la touche «POWER» (pour protéger le compresseur, il est possible que l'appareil continue à fonctionner pendant 3,5 minutes max. après appui sur la touche)

### Choisir un mode de fonctionnement

- Choisir la fonction désirée en appuyant plusieurs fois sur la touche fonction «MODE» (7):
  - **COOL pour climatiseur/rafraîchissement**
  - **DRY pour la déshumidification;** l'écran affiche «dh» («Dehumidification»)
  - **FAN pour la ventilation;** l'écran affiche «FA» («FAN»)

- **HEAT pour chauffer**
- Le compresseur s'allume toujours avec un retard d'env. 3,5 minutes (= fonction de protection)

### Sélectionner la température

- Les deux touches «UP» (4) et «DOWN» (6) permettent de régler la température degré par degré
- Les écrans digitaux (5) et (12) affichent la température sélectionnée. Au bout de quelques secondes, la température actuelle de la pièce s'affiche
- La température peut être réglée sur une plage de 16 à 31 °C
- En mode chauffage «HEAT», la pièce sera chauffée à la température programmée. La température pourra ensuite baisser de 1-2 °C dans les 1-2 heures qui suivent, puis atteindra de nouveau la température finale
- Avec la fonction refroidissement «COOL», la pièce sera rafraîchie à la température programmée. La température pourra ensuite augmenter de 1-2 °C dans les 1-2 heures qui suivent, pour atteindre ensuite de nouveau la température finale

### Modifier l'intensité de la ventilation

- Pour régler l'intensité de ventilation, appuyer de façon répétée sur la touche «SPEED» (3): L'intensité de la ventilation peut être «HIGH» (= haute), «MED» (= moyenne) ou «LOW» (= basse)
- Pour la déshumidification «DRY» / «dh», le réglage se fait automatiquement sur «LOW» (= bas); ce réglage n'est pas modifiable

### Fonction timer

- Avec la fonction timer, l'appareil s'allume et s'éteint automatiquement: si l'appareil est déjà en marche, il s'éteindra à l'heure réglée. S'il est éteint, il s'allumera automatiquement à l'heure sélectionnée
- L'heure d'allumage ou d'extinction de l'appareil se règle en appuyant de façon répétée sur la touche «TIMER» (2), par intervalle d'une heure (1-24 h)
- Désactiver la fonction timer: appuyer sur la touche «TIMER» (2), jusqu'à ce que la LED «TIMER» s'éteigne



## Fonction Sleep

- Pour activer la fonction de veille, appuyer sur la touche «SLEEP» (8) («SLEEP» s'allume). L'appareil bascule alors sur une vitesse de ventilation plus basse et sur une consommation énergétique réduite, selon la fonction sélectionnée

## Télécommande

- Le contrôle de l'appareil s'effectue à l'aide de la télécommande fournie (insérer d'abord les piles, voir page 15)
- Pour contrôler l'appareil, pointer la télécommande vers l'appareil

## 12. Dispositif de sécurité / Problèmes

### Coupure de courant

- En cas de coupure de courant l'appareil s'éteint. Il faut ensuite le rallumer

### Affichage des problèmes

En cas de problème, des indications s'affichent sur l'écran digital:

- «E1» problème au niveau de la sonde de température et/ou du dispositif électrique: s'adresser à MIGROS-Service
- «E2» problème au niveau de la sonde de température, du tube en cuivre, du câble et/ou du dispositif électrique: s'adresser à MIGROS-Service
- «FULL» réservoir plein. Vider le réservoir: voir page 15. Si un tuyau de vidange a été monté, s'assurer qu'il ne soit ni coincé, ni écrasé. Si ce n'est pas le cas, mettre à nouveau l'appareil en marche. Si le problème persiste, adressez-vous à MIGROS-Service

## Autres dysfonctionnements possibles

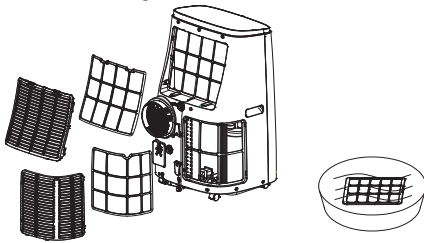
Problème	Cause	Solution
L'appareil ne fonctionne pas correctement	L'indicateur de réservoir plein «FULL» est allumé	Vider le réservoir (p. 15)
	La température ambiante est trop élevée/basse	La température de fonctionnement est comprise entre 7 et 35 °C
	Mode rafraîchissement: la température ambiante est inférieure à la température réglée	Régler de nouveau la température de refroidissement
	Déshumidification: température ambiante trop basse	Température minimale de fonctionnement: 17 °C
Rafraîchissement insuffisant	Ensoleillement direct	Fermer les rideaux
	Portes et fenêtres ouvertes; ou présence d'autres sources de chaleur	Fermer portes et fenêtres. Si possible, éteindre toute source de chaleur
	Le tuyau d'évacuation n'est pas monté correctement; ou la fenêtre n'est pas correctement calfeutrée	Contrôler le montage, et bien couvrir les fentes de la fenêtre
	Le filtre à l'arrière est encrassé	Nettoyer le filtre
	Entrée/sortie de l'air bloquée	Débloquer
Bruit excessif	L'appareil ne se trouve pas sur une surface plane et stable	Choisir un emplacement stable
Le compresseur ne fonctionne pas	Compresseur en surchauffe; dispositif de protection activé	Laisser refroidir 3 minutes
La télécommande ne fonctionne pas	La télécommande est trop loin de l'appareil, ou mal orientée	Se rapprocher de l'appareil et/ou pointer la télécommande en direction de l'appareil
	Piles mal mises, ou à plat	Bien mettre les piles, ou les remplacer

**F**

### 13. Nettoyage / Rangement

**Avant de nettoyer l'appareil, l'éteindre et le débrancher.**

- ATTENTION! Ne pas utiliser de détergent corrosif, ni de produit de nettoyage abrasif
- Nettoyer le corps de l'appareil avec un chiffon légèrement humide et ensuite l'essuyer. Enlever les peluches, saletés au niveau des sorties/arrivées (ex. avec un pinceau-brosse ou le suceur textiles de l'aspirateur)
- Nettoyer régulièrement les grilles d'arrivée d'air à l'arrière de l'appareil (au moins 1 x par mois)
  - Grille supérieure: ouvrir les touches de blocage (17) situées en haut et abaisser la grille
  - Grille inférieure: dévisser les vis (21) et soulever la grille



- Nettoyer les deux grilles avec un chiffon légèrement humide, avec la brosse de l'aspirateur ou un pinceau-brosse. Puis remettre les grilles sèches en place en opérant en sens inverse. ATTENTION! Ne pas faire fonctionner l'appareil sans
- **⚠ AVERTISSEMENT! Ne jamais ouvrir l'appareil et ne jamais y introduire d'objets. Ne pas le plonger/ni le mettre en contact avec l'eau ou d'autres liquides. Risque de décharge électrique!**
- En cas de non utilisation prolongée (ex. vacances), **débrancher l'appareil.** Laisser sécher l'appareil pendant 1 à 2 jours (pour que l'eau de condensation à l'intérieur s'évapore), puis ranger l'appareil dans un endroit propre et sec
- Conseil: utilisez l'emballage d'origine pour ranger l'appareil

### Temps de stockage prolongé

- **ATTENTION! Risque de moisissure.** Si l'appareil se trouve stocké pendant une durée prolongée sans être utilisé, il est important de veiller à ce que de la moisissure ne se développe pas à l'intérieur
- L'appareil doit donc être au préalable soigneusement nettoyé et séché
- Toutes les parties accessibles depuis l'extérieur, comme le filtre, doivent être soigneusement nettoyées et séchées
- Laisser ensuite l'appareil fonctionner plusieurs heures uniquement en mode ventilation/chauffage
- Ôter les piles de la télécommande pour éviter qu'elles ne coulent

### 14. Données techniques

Tension: 220-240 V~ / 50 Hz  
 Puissance absorbée: rafraîchir 1'610 W / chauffer 1'150 W

Capacité de refroidissement: 14'000 Btu/h

Capacité de chauffage: 10'000 Btu/h

Puissance de déshumidification: max. 60 litres/jour

Circulation d'air: max. 500 m<sup>3</sup>/heure

Température ambiante: 7-35 °C

Plage de fonctionnement: 16-31 °C

Refroidisseur: R-290A

Volume sonore: 65 dB

Classe énergétique: A (rafraîchir), A (chauffer)

Longueur du tuyau d'évacuation d'air: env. 1.50 m

Diamètre du tuyau de vidange: 15 mm (interne)

Longueur câble alimentation env.: env. 1.8 m

Dimensions env.: 48 x 78 x 39 cm l x H x P

### Conformité:

Cet article est conforme aux directives ci-dessous. La conformité de l'article est garantie par le respect des normes ci-dessous.

2014/35/UE

Directive Basse Tension (LVD)



2014/30/UE	Directive compatibilité électromagnétique (EMC)
2015/863/UE	Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses (RoHS)
(UE) Nr. 206/2012	Exigences d'écoconception applicables aux climatiseurs et aux ventilateurs de confort
LVD	EN 60335-1 EN 60335-2-40 EN 62233
EMC	EN 55014-1 EN 55014-2 EN 61000-3-2 EN 61000-3-3

## 15. Elimination / Recyclage



Tout article hors d'usage peut être éliminé gratuitement dans un point de vente pour une élimination conforme. Ces produits ne doivent pas être jetés avec les autres déchets ménagers. En tant que consommatrice ou consommateur, vous êtes tenu de retourner tous les appareils électriques et électroniques afin que ces déchets dangereux puissent être éliminés dans les règles de l'art. A leur tour, commerçants, fabricants et importateurs sont chargés de reprendre gratuitement les appareils et équipements faisant partie de leur assortiment. La collecte et le recyclage de tels déchets contribuent non seulement à ménager les ressources naturelles, mais aussi à préserver l'environnement et la santé des individus. Pour plus de détails, consultez le site de l'Office fédéral de l'environnement (OFEV) ou contactez votre déchetterie locale, le magasin où vous avez acheté votre appareil ou le fabricant du produit concerné.

### Fiche technique du produit

Description	Symbole	Valeur	Unité
614261300000-(JHS-A020-14KR2H/B)			
Puissance nominale en mode refroidissement	P rated	4'200	kW
Puissance nominale en mode chauffage	P rated	2'880	kW
Puissance nominale absorbée en mode refroidissement	P EER	1.610	kW
Puissance nominale absorbée en mode chauffage	P COP	1.15	kW
Consommation électrique en mode arrêt du thermostat	P TO	N/A	W
Consommation électrique en mode veille	P SB	1	W
Consommation électrique en mode OFF	P OFF	N/A	W
Puissance électrique absorbée en marche avec chauffage du carter	P ck	N/A	W
Ratio d'efficacité énergétique	EERrated	2.6	
Coefficient de puissance	COP rated	2.5	
Consommation électrique des appareils à canal unique	Q SD	SD: 1,610 (rafraîchir)	kWh/h
		SD: 1,150 (chauffer)	kWh/h
Consommation électrique d'un appareil à double canal	Q DD	N/A	kWh/a
Norme de mesure pour la valeur de service	Energy Efficiency Class of EERrated(According to table 2 of EU 626/2011): A		
	Energy Efficiency Class of COPrated(According to table 2 of EU 626/2011): A		
Adresse de contact pour plus d'informations	Do it + Garden Migros oder Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, CH-8031 Zürich		



## Indice

1. Norme e avvertenze di sicurezza
2. Spiegazione dei simboli
3. Uso conforme alle disposizioni
4. Descrizione delle funzioni
5. Disimballaggio
6. Avvertenze di sicurezza
7. Scelta del luogo di collocazione
8. Collocazione / Installazione
9. Inserimento delle batterie
10. Componenti dell'apparecchio
11. Messa in funzione
12. Dispositivi di protezione / Guasti
13. Pulizia / Custodia
14. Dati tecnici / Conformità / Scheda tecnica prodotto
15. Smaltimento / Riciclaggio

### 1. Norme e avvertenze di sicurezza

Questo apparecchio corrisponde alle norme di sicurezza prescritte per elettrodomestici.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso.

L'utilizzo inappropriato dell'apparecchio potrebbe causare danni a persone e oggetti. Persone che non conoscono le presenti istruzioni d'uso non sono autorizzate all'utilizzo dell'apparecchio.

Conservare accuratamente le istruzioni d'uso. L'utilizzo dell'apparecchio non è consentito a bambini e ragazzi.

**⚠ AVVERTENZA! Prima della messa in funzione leggere le avvertenze di sicurezza dettagliate (pagina 22).**

In caso di non osservanza sussiste il pericolo di scossa elettrica, incendio e/o di lesioni. È importante conservare tutte le indicazioni e avvertenze di sicurezza e consegnarle ad ogni ulteriore utente.

### SICUREZZA ELETTRICA

Controllare sempre che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta che si trova sull'apparecchio.

### 2. Spiegazione dei simboli

Osservare ogni simbolo nelle presenti istruzioni e quelli situati sull'apparecchio. Ricordare i simboli e interpretarli correttamente permette di lavorare in modo migliore e sicuro.



AVVERTENZA! / PRECAUZIONE!



Prima della messa in funzione leggere le istruzioni d'uso!

### 3. Uso conforme alle disposizioni

L'apparecchio è stato progettato in modo specifico per l'uso privato in ambienti interni asciutti (per es. la casa, il garage o il locale hobby) e non per un uso commerciale.

### 4. Descrizione delle funzioni

Il climatizzatore si adatta perfettamente al raffreddamento, al riscaldamento e alla deumidificazione di ambienti interni. I locali non devono essere di superficie inferiore a 14 m<sup>2</sup>.

Prima di usare il climatizzatore acquisire familiarità con le componenti più importanti (vedi figura pagina 26).

Non viene assunta alcuna responsabilità per danni derivati da usi impropri od errati.

### 5. Disimballaggio

Porre l'imballaggio con l'apparecchio **correttamente in posizione verticale**.

Tagliare i due nastri dell'imballaggio e sfilare l'imballaggio dall'alto.

Estrarre l'apparecchio dalla base di polistirolo sollevandolo in due.

**ATTENZIONE!** Lasciare l'apparecchio fermo **per almeno 2 ore** per evitare danni al compressore.

**⚠** Questo apparecchio contiene refrigerante R290A, un gas naturale ecologico ma infiammabile. Durante il trasporto e l'installazione dell'apparecchio prestar perciò attenzione affinché non venga danneggiato il circuito refrigerante. **⚠ PRECAUZIONE!** Eventuali spruzzi di refrigerante possono causare lesioni o infiammazioni agli occhi.



Controllare che non siano presenti evidenti danni di trasporto. Prendersi il tempo per leggere accuratamente le presenti istruzioni d'uso prima della messa in funzione.

## 6. Avvertenze di sicurezza

**⚠ AVVERTENZA! Prima dell'utilizzo leggere attentamente le norme di sicurezza e le avvertenze.**

- ⚠ AVVERTENZA! La non osservanza potrebbe causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni!
- Conservare tutte le istruzioni e le avvertenze.
- Prima dell'allacciamento alla corrente elettrica, accertarsi che la tensione di rete e il tipo di corrente corrispondano ai dati riportati sulla targhetta del prodotto.
- ⚠ AVVERTENZA! Per evitare il rischio di scossa elettrica, non immergere mai il prodotto, il cavo di alimentazione né la spina in acqua o in altri liquidi.
- Questo prodotto non è un giocattolo destinato ai bambini! Tenere fuori dalla portata dei bambini e tenere i bambini sotto sorveglianza.
- Questo articolo può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità mentali, fisiche o sensoriali o prive di esperienza e conoscenza in merito, a condizione che persone adulte ne sorvegliano l'operato oppure che tali persone siano state opportunamente istruite sull'uso sicuro dell'articolo e comprendano i pericoli derivanti dal suo uso. I bambini non possono giocare con questo articolo. La pulizia e la manutenzione non deve essere effettuata da bambini, a meno che abbiano

compiuto 8 anni e siano controllati da un adulto.

- Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini con meno di 3 anni, se non sono sorvegliati costantemente da un adulto.
- I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni possono accendere e spegnere questo articolo solo sotto la sorveglianza di un adulto, oppure solo se opportunamente istruiti sull'uso sicuro e sui pericoli che ne derivano, a condizione che l'articolo sia ben installato e collocato in una posizione opportuna. I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni non possono collegare questo articolo alla corrente elettrica, non possono regolarlo, pulirlo, né effettuare altri interventi di manutenzione.
- Staccare la spina:
  - in caso di mancato uso
  - in caso di spostamento / trasporto
  - in caso di ribaltamento dell'apparecchio
  - prima di effettuare la pulizia
- Estrarre la spina prendendola con la mano e mai tirando il cavo. Spegnere sempre l'apparecchio prima di collegarlo/scollegarlo dalla corrente.
- ATTENZIONE! Evitare di utilizzare questo prodotto in prossimità di materiali facilmente infiammabili o esplosivi, di riscaldamenti a gas o elettrici, fiamme libere, fornelli o altre fonti di calore.
- Non utilizzare mai un prodotto difettoso o con il cavo e la spina difettosi. I prodotti difettosi devono essere controllati da MIGROS-Service. Non aprire il prodotto!
- Il prodotto è stato concepito per uso





privato e non per uso commerciale costante.

**Prima di procedere al assemblaggio del prodotto, prestare attenzione ai seguenti punti:**

- Utilizzare il prodotto solo in ambienti interni asciutti. Non utilizzare in bagni, docce o lavanderie.  
△ AVVERTENZA! Il prodotto, il cavo di alimentazione e la spina non devono entrare in contatto con l'acqua o altri liquidi. Pericolo di scossa elettrica! Mantenere una distanza minima di 3 metri da piscine, docce, lavandini ecc.
- Non toccare il prodotto, il cavo e la spina con le mani umide/bagnate.
- Collocare il prodotto su una superficie stabile e orizzontale, affinché non possa cadere in seguito alle vibrazioni.
- Non collocarlo su tappeti spessi.
- In caso di guasti di qualsiasi genere, in particolare al cavo, alla spina e al corpo del prodotto, che non ne consentissero più il normale utilizzo, è necessario scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, assicurandosi che non può più funzionare!
- Badare che il cavo e la spina non subiscano danneggiamenti. Se danneggiato, questo prodotto non potrà più essere utilizzato.
- Sistemare il cavo di alimentazione in modo che nessuno vi possa inciampare o tirarlo inavvertitamente. Non collocare il cavo sotto i tappeti.
- Fare attenzione che il cavo di alimentazione non sia danneggiato. Evitare di danneggiare il cavo di alimentazione calpestandolo o attraverso il

contatto con spigoli taglienti.

- La presa di corrente deve trovarsi nelle vicinanze del prodotto.
- La spina dev'essere sempre facilmente raggiungibile.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio in funzione.
- Il prodotto non deve essere fatto funzionare con prese multiple con interruttore, temporizzatori (timer) o regolatori, ecc.
- △ PRECAUZIONE! Non mettere in funzione l'apparecchio senza la griglia di protezione. Pericolo di lesioni!
- Non usare il prodotto per accendere o ravvivare il fuoco (ad. es. nel camino, ecc.)
- △ AVVERTENZA! Non sistemare il prodotto vicino a finestre aperte. Pericolo di scossa elettrica (ad. es. in caso di pioggia battente)! Badare che l'apparecchio non venga ribattato dallo sbattere di porte e finestre; mantenere la distanza di sicurezza di 1 metro.
- Non collocare il prodotto vicino a mobili e pareti: mantenere la distanza minima di 50 cm.
- ATTENZIONE! Evitare la vicinanza delle tende all'apparecchio. Non coprire mai i fori dell'apparecchio. Pericolo di surriscaldamento!
- △ PRECAUZIONE! Non mettere le dita né altri oggetti nell'apparecchio. Pericolo di lesioni!
- Non appendere oggetti su questo prodotto.
- ATTENZIONE! Non può essere coperto con altri oggetti.
- Consigliamo l'allacciamento a un interruttore differenziale FI. In caso di dubbio rivolgersi ad uno specialista.

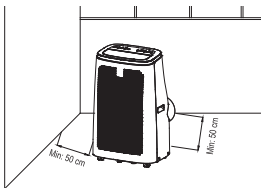




## 7. Scelta del luogo

**Prima di procedere all'installazione dell'apparecchio è necessario osservare i seguenti punti:**

- Durante l'uso del climatizzatore può sempre accadere che delle gocce d'acqua finiscano sul pavimento. Per questo motivo far funzionare l'apparecchio su una superficie non sensibile all'acqua
- Utilizzare l'apparecchio solo in luoghi asciutti e su un appoggio stabile e orizzontale. Durante il funzionamento l'apparecchio deve essere mantenuto solo in posizione verticale, altrimenti potrebbe fuoriuscire l'acqua. Non collocarlo su tappeti spessi
- Prestare attenzione che l'apparecchio abbia una buona stabilità durante il funzionamento e che nessuno possa inciampare nel cavo
- **ATTENZIONE!** Non coprire mai le aperture di ingresso e di uscita dell'aria. Pericolo di surriscaldamento! Durante il funzionamento aprire sempre l'aletta di uscita dell'aria sul lato superiore e dirigere il tubo di deflusso sempre verso l'esterno
- Evitare di disporre l'apparecchio vicino a materiali infiammabili o in un ambiente esplosivo
- Stoffe, tende, ecc. non devono stare nelle vicinanze dell'apparecchio
- Mantenere una distanza di 50 cm da mobili, pareti, ecc.



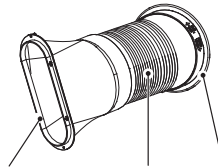
- Non disporre mai l'apparecchio sotto un mobile, ciò potrebbe causare la copertura delle aperture dell'aria
- Utilizzare il prodotto solo in ambienti interni asciutti. Non utilizzare in bagni, docce o lavanderie. **Δ AVVERTENZA!** Il prodotto, il cavo di alimentazione e la spina non devono entrare in contatto con l'acqua o altri liquidi. Pericolo di scossa elettrica!

Mantenere una distanza minima di 3 metri da piscine, lavandini ecc.

- L'apparecchio è concepito per una temperatura ambiente di massimo 35 °C (raffreddamento) risp. 7 °C (riscaldamento)
- **Δ AVVERTENZA!** Non infilare mai oggetti nell'apparecchio. Pericolo di scosse elettriche o lesioni!
- L'apparecchio deve avere una protezione di almeno 10 A. Non utilizzare cavi di prolunga o prese multiple
- Consigliamo di collegare l'apparecchio ad un interruttore differenziale FI. In caso di dubbio rivolgersi ad uno specialista

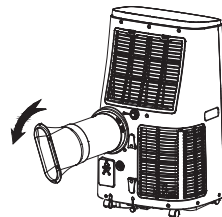
## 8. Collocazione / Installazione

- Prima di utilizzare il climatizzatore, installare il tubo di scarico dell'aria



Adattatore Tubo flessibile Anello di tenuta

- Per ottenere i migliori risultati di raffreddamento e per ridurre al minimo la perdita di energia, l'aria calda di scarico deve essere convogliata direttamente dal tubo flessibile verso l'aria aperta, ad esempio attraverso un'apertura nel muro, nella finestra (o simile)
- Estrarre il tubo flessibile di circa 5 cm da un lato e poi avvitare questa parte in senso orario nell'anello di tenuta (il tubo deve tenere saldamente nell'anello di tenuta)
- Sull'altro lato del tubo flessibile, avvitare l'adattatore grigio
- Avvitare (in senso antiorario) l'anello di tenuta con il tubo flessibile nell'apposita uscita dell'aria fino alla battuta





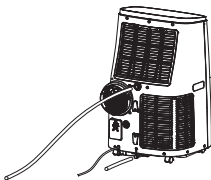
- Tenere il tubo di scarico all'estremità e tirarlo con cautela verso l'esterno. Il tubo flessibile si allunga o si ritrae fino alla giusta lunghezza



- Assicurarsi che il tubo non sia piegato, tirato o addirittura allungato
- Per non ridurre la capacità di raffreddamento/riscaldamento, è importante che le porte e le finestre del locale in cui è collocato l'apparecchio siano chiuse
- In caso di montaggio mobile su una finestra, sigillare le aperture tra la finestra e il telaio, ad esempio, con pellicole resistenti, perché altrimenti l'efficacia del condizionatore è fortemente compromessa. Assicurarsi che le pellicole non possano essere aspirate dalla ventola dell'unità e causarne il surriscaldamento

### Collegamenti al tubo di scarico

- Se si utilizza l'apparecchio per il raffreddamento o la deumidificazione, all'interno dell'unità si condensa l'acqua proveniente dall'aria. Pertanto il serbatoio interno dell'acqua deve essere svuotato di tanto in tanto.
- Esistono due soluzioni possibili:
  - 1. Svuotamento manuale
  - 2. Svuotamento automatico



### Svuotamento manuale

- Quando il serbatoio dell'acqua è pieno, si accende il rispettivo indicatore LED
- Spegner l'apparecchio e attendere che si spenga completamente da solo. Ciò può richiedere fino a 3,5 minuti affinché il compressore non venga danneggiato

- Trasportare l'apparecchio in un luogo dove l'acqua può essere scaricata (ad es. scarico, lavanderia, doccia o simili). Spingere l'apparecchio lentamente e con cautela in modo che all'interno non possa fuoriuscire acqua
- In alternativa, è possibile posizionare una ciotola bassa sotto il tappo e in seguito svuotarla
- Allentare il tappo sul retro in basso e far uscire l'acqua. Non appena non fuoriesce più acqua, inserire di nuovo il tappo fino in fondo
- L'apparecchio può ora essere rimesso in funzione
- **ATTENZIONE!** Se l'apparecchio è stato trasportato o è stato inclinato per lo svuotamento del serbatoio, **attendere almeno un'ora** prima rimetterlo in funzione (altrimenti il compressore potrebbe danneggiarsi)

### Svuotamento automatico

- Lo svuotamento automatico è consigliato se l'apparecchio è prevalentemente stazionario e nelle vicinanze c'è uno scarico a pavimento. Lo scarico non deve essere più alto del tappo
- Questo (secondo) tappo si trova sul retro all'incirca al centro dell'apparecchio
- Aprire il tappo e inserire bene il tubo flessibile in dotazione. Poi condurre il tubo flessibile verso lo scarico. Assicuratevi che nessuno possa inciampare nel tubo

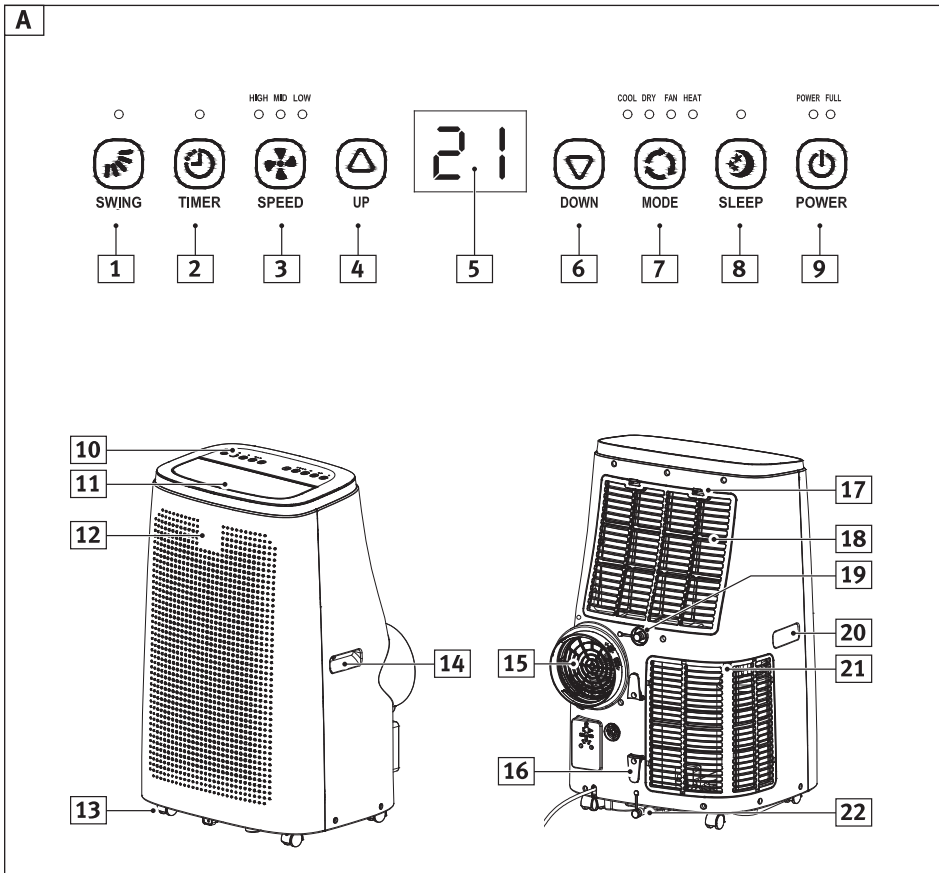
## 9. Inserire le batterie

- Aprire il coperchio del vano batterie sul lato posteriore del telecomando (spingere il coperchio nella direzione della freccia)
- Inserire 2 batterie (LR 03 /AAA; non in dotazione) rispettando la polarità (lato piatto della batteria sulla molla)



## 10. Componenti dell'apparecchio (A)

- 1. SWING:** Funzione di oscillazione automatica, orizzontale
- 2. TIMER:** 1 - 24 ore
- 3. SPEED:** Intensità di ventilazione:  
HIGH = alta, MID = media, LOW = bassa
- 4. UP:** Aumentare la temperatura/regolazione
- 5. Display:** Indicatore temperatura, timer, ventilatore (= FA) o deumidificazione (= dh)
- 6. DOWN:** Ridurre la temperatura/regolazione
- 7. MODE:** Tasto funzione per raffreddamento, ventilazione, deumidificazione o riscaldamento
- 8. SLEEP:** Funzionamento notturno
- 9. POWER:** Accensione/spengimento e indicazione serbatoio dell'acqua pieno (= FULL)
- 10. Pannello di controllo** (vedi 1-9)
- 11. Aletta di uscita dell'aria** (regolabile in altezza)
- 12. Indicatore della temperatura**
- 13. Rotelle di trasporto**
- 14. Maniglia**
- 15. Apertura per tubo di scarico dell'aria**
- 16. Riavvolgimento del cavo**
- 17. Apertura per griglia 18.**
- 18. Ingresso aria (filtro rimovibile); non coprire**
- 19. Tubo di scarico superiore con tappo di copertura**
- 20. Maniglia**
- 21. Vite di fissaggio e ingresso aria (filtro rimovibile); non coprire**
- 22. Tubo di scarico inferiore con tappo di copertura**






Controllare che non siano presenti evidenti danni di trasporto. Prendersi il tempo per leggere accuratamente le presenti istruzioni d'uso prima della messa in funzione.

## 11. Messa in funzione

### Collegare l'apparecchio alla presa elettrica

-  **Importante! Non collegare la spina alla presa elettrica! L'apparecchio deve restare in posizione verticale per almeno 2 ore prima di collegarlo alla presa di corrente perché il liquido refrigerante all'interno dell'apparecchio si riasseti! L'apparecchio altrimenti si danneggia (nessuna garanzia)!**
- Inserendo la spina nella presa di corrente (220-240 V), l'apparecchio si mette a funzionare (si sentono un bip sonoro e gli indicatori di temperatura si illuminano)
- Per un funzionamento ottimale, chiudere porte e finestre nel locale dove è collocato l'apparecchio

### Accensione e spegnimento dell'apparecchio

- ATTENZIONE! Prima di accendere il climatizzatore, controllare che i due tappi di copertura neri siano ben inseriti nel tubo di scarico (19) e (22)
- L'apparecchio si accende premendo il tasto «POWER» (9) (l'apparecchio si mette in funzione; POWER e le spie delle ultime funzioni selezionate si accendono)
- Premendo di nuovo il tasto «POWER», l'apparecchio si spegne (per proteggere il compressore, dopo aver premuto il pulsante, l'apparecchio può continuare a funzionare per un massimo di 3,5 minuti)

### Selezione della modalità di funzionamento

- Premendo ripetutamente il tasto funzione «MODE» (7) selezionare la funzione desiderata:
  - **COOL per climatizzazione/raffreddamento**
  - **DRY per deumidificazione;** sul display viene visualizzato «dh» («Dehumidification»)

- **FAN per ventilazione;** sul display viene visualizzato «FA» («FAN»)
- **HEAT per riscaldamento**
- Il compressore si accende sempre con un ritardo di 3,5 minuti (= funzione di protezione)

### Selezione della temperatura

- I due tasti «UP» (4) e «DOWN» (6) permettono di regolare la temperatura grado per grado
- Sui display digitali (5) e (12) viene visualizzata la temperatura impostata. Dopo alcuni secondi viene visualizzata la temperatura effettiva del locale
- La temperatura può essere regolata tra 16-31 °C
- Impostando il riscaldamento «HEAT», il locale viene riscaldato alla temperatura preimpostata. La temperatura può scendere in seguito di 1-2 °C entro 1-2 ore per poi raggiungere la temperatura finale
- Impostando la funzione di raffreddamento «COOL», il locale viene rinfrescato alla temperatura impostata. La temperatura può poi aumentare di 1-2 °C entro 1-2 ore per raggiungere di nuovo la temperatura finale

### Cambiare l'intensità di ventilazione

- Premendo ripetutamente il tasto «SPEED» (3), selezionare l'intensità di ventilazione per il raffreddamento: intensità di ventilazione «HIGH» (= alta), «MED» (=media) o «LOW» (= bassa)
- Per la deumidificazione «DRY»/«dh» viene automaticamente impostato «LOW» (= bassa) (non modificabile)

### Funzione Timer

- La funzione Timer permette di spegnere o accendere il climatizzatore automaticamente: se l'apparecchio è già in funzione, si spegne all'ora preimpostata. Se l'apparecchio è ancora spento, si accende automaticamente all'ora preimpostata
- Premendo ripetutamente il tasto «TIMER» (2) l'ora di spegnimento/accensione può essere impostata in intervalli di un'ora (1-24 h)
- Terminare la funzione Timer: premere ripetutamente il tasto «TIMER» (2) finché il LED «TIMER» si spegne





## Funzione Sleep

- Premendo il tasto «SLEEP» (8), si attiva la funzione riposo («SLEEP s'illumina») e l'apparecchio passa alla velocità di ventilazione più bassa e al consumo energetico minore, a seconda della funzione impostata

## Telecomando

- L'apparecchio è controllato dal telecomando fornito in dotazione (inserire prima le batterie, v. pagina 25)
- A tale scopo orientare il telecomando in direzione dell'apparecchio

## 12. Dispositivi di protezione / Guasti

### Interruzione di corrente

- In caso di interruzione di corrente l'apparecchio si spegne. Dopo l'interruzione l'apparecchio deve essere acceso nuovamente

### Anomalie

Eventuali problemi di funzionamento vengono visualizzati sul display digitale:

- «E1» guasto alla sonda della temperatura e/o il collegamento elettrico: contattare MIGROS-Service
- «E2» la sonda della temperatura, il tubo in rame, il cablaggio e/o il collegamento elettrico sono difettosi: contattare MIGROS-Service
- «FULL» serbatoio dell'acqua pieno: svuotare il serbatoio vedi pagina 25. Nel caso in cui sia stato montato un tubo di svuotamento dell'acqua, controllare che quest'ultimo non sia incastrato/schiacciato. Se così non fosse, rimettere in funzione l'apparecchio. Se l'anomalia dovesse ripetersi, contattare MIGROS-Service

## Altri possibili difetti

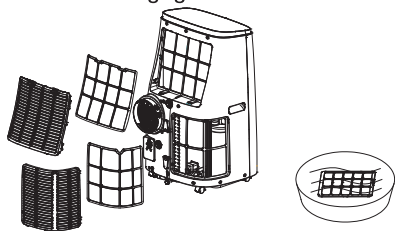
Problema	Causa	Soluzione
L'apparecchio non funziona correttamente	Il serbatoio dell'acqua pieno «FULL» si accende	Svuotare il serbatoio dell'acqua (p. 25)
	Temperatura ambiente troppo alta/bassa	Il campo di funzionamento è di 7-35 °C
	Modalità raffreddamento: la temperatura ambiente è inferiore alla temperatura impostata	Reimpostare la temperatura di raffreddamento
	Deumidificazione: temperatura ambiente troppo bassa	L'apparecchio funziona solo a una temperatura superiore a 17 °C
Raffreddamento insufficiente	Radiazione solare diretta	Chiudere le tende
	Porte e finestre aperte o altre fonti di calore presenti	Chiudere porte e finestre. Se possibile, spegnere le fonti di calore
	Tubo di scarico non montato correttamente o fessura della finestra non coperta	Controllare il montaggio e coprire la fessura della finestra
	Filtro sul retro sporco	Pulire il filtro
	Ingresso/uscita aria bloccata	Rilascio del bloccaggio
Rumore elevato	L'apparecchio non poggia su un pavimento piano e stabile	Scegliere una collocazione stabile
Il compressore non in funzione	Compressore surriscaldato; circuito di protezione attivo	Lasciate raffreddare per 3 minuti
Il telecomando non funziona	Distanza dall'apparecchio troppo grande o telecomando non orientato correttamente	Avvicinarsi all'apparecchio e/o puntare il telecomando direttamente sull'apparecchio
	Batterie deboli o inserite in modo errato	Inserire correttamente le batterie o sostituirle



### 13. Pulizia / Custodia

**Spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa prima di pulire l'apparecchio.**

- ATTENZIONE! Non utilizzare detergenti o prodotti di pulizia abrasivi
- Pulire l'esterno con un panno umido e poi asciugarlo. Rimuovere i peluzzi dall'ingresso e l'uscita dell'aria (ad es. con un pennello o con la bocchetta per tessuti dell'aspirapolvere)
- Pulire ad intervalli regolari (almeno 1x mese) le griglie d'ingresso dell'aria sul lato posteriore dell'apparecchio
  - Griglia superiore: rilasciare i pulsanti di sblocco (17) in alto e abbassare la griglia
  - Griglia inferiore: allentare la vite (21) e sollevare la griglia



- Pulire le due griglie con un panno leggermente umido, una spazzola per tessuti dell'aspirapolvere o un pennello. Poi ricollocare le griglie dopo averle asciugati procedendo nell'ordine contrario. ATTENZIONE! Non far funzionare mai l'apparecchio senza le due griglie

- **⚠ AVVERTENZA! Non aprire l'apparecchio e non inserire oggetti nell'apparecchio. Non immergere l'apparecchio e non metterlo a contatto con acqua o altri liquidi. Pericolo di scossa elettrica!**

- In caso di mancato utilizzo prolungato (ad es. durante le vacanze) **staccare la spina dalla presa**
- Lasciare asciugare l'apparecchio per 1-2 giorni (affinché l'acqua di condensa all'interno possa evaporare e l'apparecchio si asciughi), in seguito riporre l'apparecchio in un luogo asciutto e pulito
- Consiglio: utilizzare l'imballaggio originale per conservare l'apparecchio

### Tempo di stoccaggio prolungato

- **ATTENZIONE! Pericolo di muffa.** Se l'unità non è utilizzata e viene conservata per un periodo di tempo prolungato, è importante assicurarsi che non si possa formare muffa all'interno
- Pertanto, l'apparecchio deve essere asciugato in precedenza e accuratamente pulito
- Pulire e asciugare accuratamente tutte le parti accessibili dall'esterno, come il filtro
- Lasciare quindi funzionare l'apparecchio per diverse ore in sola modalità di ventilazione/riscaldamento
- Rimuovere le batterie dal telecomando per evitare la fuoriuscita di liquido

### 14. Dati tecnici

Tensione di corrente: 220-240 V~ / 50 Hz  
Assorbimento: raffreddare 1'610 W / riscaldare 1'150 W

Capacità di raffreddamento: 14'000 Btu/h  
Capacità di riscaldamento: 10'000 Btu/h

Capacità di deumidificazione: max. 60 litri/giorno  
Circolazione d'aria: max. 500 m<sup>3</sup>/ora

Temperatura ambiente: 7-35 °C  
Range operativo: 16-31 °C  
Refrigerante: R-290A  
Emissione sonora: 65 dB

Classe di efficienza energetica: A (raffreddamento), A (riscaldamento)

Lunghezza del tubo di scarico dell'aria: ca. 1.50 m

Diametro del tubo di svuotamento dell'acqua: 15 mm (interno)

Lunghezza cavo alimentazione: ca. 1.8 m

Dimensioni LxAxP ca.: 48 x 78 x 39 cm

### Conformità

Il prodotto è conforme alle disposizioni delle seguenti direttive. La conformità è garantita dalla soddisfazione dei requisiti qui sotto elencati.

2014/35/UE

Direttiva bassa tensione (LVD)



2014/30/UE	Compatibilità elettromagnetica (EMC)
2015/863/UE	Restrizione (dell'uso di determinate) sostanze pericolose (RoHS)
(UE) N. 206/2012	Le specifiche per la progettazione ecocompatibile dei condizionatori d'aria e dei ventilatori
LVD	EN 60335-1 EN 60335-2-40 EN 62233
EMC	EN 55014-1 EN 55014-2 EN 61000-3-2 EN 61000-3-3

## 15. Smaltimento / Riciclaggio



Questo prodotto non deve essere smaltito con gli altri rifiuti domestici. I consumatori hanno l'obbligo di restituire gli apparecchi elettrici ed elettronici di cui intendono disfarsi per garantire uno smaltimento adeguato di questi rifiuti pericolosi. I commercianti, i fabbricanti e gli importatori hanno a loro volta l'obbligo di riprendere - senza costi aggiuntivi - gli apparecchi che figurano nel loro assortimento. La raccolta e la riutilizzazione degli apparecchi elettrici ed elettronici usati permette di salvaguardare le risorse naturali. Inoltre, grazie al riciclo di questi apparecchi o di parte di essi, vengono protetti la salute e l'ambiente. Ulteriori informazioni sui centri di raccolta, sullo smaltimento e sulla riutilizzazione degli apparecchi elettrici ed elettronici si trovano presso l'Ufficio federale dell'ambiente (UFAM), presso il vostro punto di smaltimento locale, presso il commerciante dal quale avete acquistato l'apparecchio o presso il fabbricante dello stesso.

### Scheda tecnica del prodotto

Descrizione	Symbolo	Valore	Unità
		614261300000-(JHS-A020-14KR2H/B)	
Potenza nominale in modalità raffreddamento	P rated	4'200	kW
Potenza nominale in modalità riscaldamento	P rated	2'880	kW
Potenza nominale assorbita in modalità raffreddamento	P EER	1.610	kW
Potenza nominale assorbita in modalità riscaldamento	P COP	1.15	kW
Potenza assorbita in stato operativo «regolatore di temperatura spento»	P TO	N/A	W
Potenza elettrica assorbita in modalità stand-by	P SB	1	W
Potenza elettrica assorbita in modalità off	P OFF	N/A	W
Potenza elettrica assorbita in stato operativo con riscaldamento del carter	P ck	N/A	W
Rapporto di efficienza energetica	EERrated	2.6	
Coefficiente di potenza	COP rated	2.5	
Consumo di energia dei dispositivi monocanale	Q SD	SD: 1,610 (raffreddare)	kWh/h
		SD: 1,150 (riscaldare)	kWh/h
Consumo di energia di un dispositivo a doppio canale	Q DD	N/A	kWh/a
Standard di misurazione per il valore del servizio		Energy Efficiency Class of EERrated(According to table 2 of EU 626/2011): A	
		Energy Efficiency Class of COPrated(According to table 2 of EU 626/2011): A	
Indirizzo di contatto per ulteriori informazioni		Do it + Garden Migros oder Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, CH-8031 Zürich	













Vertrieb/Distribution/Distribuzione:  
Migros-Genossenschafts-Bund, CH-8031 Zürich  
Migros France SAS, F-74160 Archamps

 M-INFOLINE  
CH-0800 84 0848 |  **DO IT+GARDEN**  
[www.migros.ch](http://www.migros.ch) 6142.613

V1 / 40-20

 [doitgarden.ch](http://doitgarden.ch)